



Council of the  
European Union

Brussels, 5 November 2015

11361/15

JUR 536  
COAFR 236  
CONUN 156  
COARM 188  
FIN 549

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Implementing Decision 2011/848/CFSP of 16 December 2011 implementing Decision 2010/788/CFSP concerning restrictive measures against the Democratic Republic of the Congo

(OJ L 335, 17.12.2011, p. 83)

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

**Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Philippe Thill:**

**e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu**

**ПОПРАВКА**

на Решение за изпълнение 2011/848/ОВППС на Съвета от 16 декември 2011 година за изпълнение на Решение 2010/788/ОВППС относно ограничителни мерки по отношение на Демократична република Конго

(ОВ L 335, 17.12.2011 г., стр. 83)

Страница 83, подписът

Вместо:

”  
*За Съвета*  
*Председател*  
*T. NALEWAJK“;*

да се чете:

”  
*За Съвета*  
*Председател*  
*M. SAWICKI*“

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

de la Decisión de Ejecución 2011/848/PESC del Consejo, de 16 de diciembre de 2011, por la que se ejecuta la Decisión 2010/788/PESC relativa a la adopción de medidas restrictivas contra la República Democrática del Congo

(DO L 335 de 17.12.2011, p. 83)

**Página 83, en la firma**

Donde dice:

«

*Por el Consejo  
El Presidente  
T. NALEWAJK»,*

debe decir:

«

*Por el Consejo  
El Presidente  
M. SAWICKI».*

**OPRAVA**

prováděcího rozhodnutí Rady 2011/848/SZBP ze dne 16. prosince 2011, kterým se provádí rozhodnutí 2010/788/SZBP o omezujících opatřeních vůči Demokratické republice Kongo

(Úř. věst. L 335, 17.12.2011, s. 83)

Strana 83, podpis

Místo:

„

*Za Radu  
předseda  
T. NALEWAJK“;*

má být:

„

*Za Radu  
předseda  
M. SAWICKI“.*

**BERIGTIGELSE**

til Rådets gennemførelsesafgørelse 2011/848/FUSP af 16. december 2011 om gennemførelse af  
afgørelse 2010/788/FUSP om restriktive foranstaltninger over for  
Den Demokratiske Republik Congo

(EUT L 335 af 17.12.2011, s. 83)

Side 83, underskrift:

I stedet for:

"

*På Rådets vegne*  
T. NALEWAJK  
*Formand"*

læses:

"

*På Rådets vegne*  
M. SAWICKI  
*Formand".*

---

**BERICHTIGUNG**

des Durchführungsbeschlusses 2011/848/GASP des Rates vom 16. Dezember 2011 zur Durchführung des Beschlusses 2010/788/GASP über restriktive Maßnahmen gegen die Demokratische Republik Kongo

(ABl. L 335 vom 17.12.2011, S. 83)

Seite 83, Unterschriftenzeile

Statt:

"

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

*T. NALEWAJK"*

muss es heißen:

"

*Im Namen des Rates*

*Der Präsident*

*M. SAWICKI"*

**PARANDUS**

nõukogu 16. detsembri 2011. aasta rakendusotsuses 2011/848/ÜVJP, millega rakendatakse otsust 2011/788/ÜVJP, mis käsitleb Kongo Demokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid

(ELT L 335, 17.12.2011, lk 83)

Lehekülg 83, allkiri

Asendada:

„  
*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
*T. NALEWAJK*”

järgmisega:

„  
*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
*M. SAWICKI*”.

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

της εκτελεστικής απόφασης 2011/848/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2011,  
για την εφαρμογή της απόφασης 2010/788/ΚΕΠΠΑ για την επιβολή περιοριστικών μέτρων  
κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό

(ΕΕ L 335, 17.12.2011, σ. 83)

Σελίδα 83, υπογραφή

Αντί:

«

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
T. NALEWAJK»,*

διάβαζε:

«

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
M.SAWICKI».*



**CORRIGENDUM**

to Council Implementing Decision 2011/848/CFSP of 16 December 2011 implementing Decision 2010/788/CFSP concerning restrictive measures against the Democratic Republic of the Congo

(OJ L 335, 17.12.2011, p. 83)

Page 83, signature

For:

"

*For the Council  
The President  
T. NALEWAJK";*

Read:

"

*For the Council  
The President  
M. SAWICKI".*

---

**RECTIFICATIF**

à la décision d'exécution 2011/848/PESC du Conseil du 16 décembre 2011 mettant en œuvre la décision 2010/788/PESC concernant l'adoption de mesures restrictives à l'encontre de la République démocratique du Congo

(JO L 335 du 17.12.2011, p. 83)

Page 83, signature

Au lieu de:

"

*Par le Conseil*

*Le président*

*T. NALEWAJK"*

lire:

"

*Par le Conseil*

*Le président*

*M. SAWICKI"*

---

**ISPRAVAK**

Provedbene odluke Vijeća 2011/848/ZVSP od 16. prosinca 2011. o provedbi Odluke  
2010/788/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Republike Konga

(SL L 335, 17.12.2011., str. 83.)

(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 18, svezak 10, str. 203.)

Stranica 203., potpis

umjesto:

”  
*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
*T. NALEWAJK*”;

treba stajati:

”  
*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
*M. SAWICKI*”.

---

**RETTIFICA**

della decisione di esecuzione 2011/848/PESC del Consiglio, del 16 dicembre 2011,  
che attua la decisione 2010/788/PESC concernente misure restrittive  
nei confronti della Repubblica democratica del Congo

(GU L 335 del 17.12.2011, pag. 83)

Pagina 83, firma

Anziché:

"

*Per il Consiglio*

*Il presidente*

*T. NALEWAJKIT";*

leggasi:

"

*Per il Consiglio*

*Il presidente*

*M. SAWICKI".*

---

**KĻŪDU LABOJUMS**

Padomes Īstenošanas lēmumam 2011/848/KĀDP (2011. gada 16. decembris), ar ko īsteno Lēmumu  
2010/788/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Kongo Demokrātisko Republiku

(OV L 335, 17.12.2011., 83. lpp.)

83. lappuse, paraksts

Teksts:

"

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
T. NALEWAJK",*

jālasa:

"

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
M. SAWICKI".*

**KLaidų IšTaisyMAS**

2011 m. gruodžio 16 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas 2011/848/BUSP, kuriuo įgyvendinamas  
Sprendimas 2010/788/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Kongo Demokratinei Respublikai

(OL L 335, 2011 12 17, p. 83)

83 puslapis, parašas

Yra:

„  
*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
T. NALEWAJK“;

turi būti:

„  
*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
*M. SAWICKI*“.

**HELYESBÍTÉS**

a Kongói Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/788/KKBP határozat végrehajtásáról szóló, 2011. december 16-i 2011/848/KKBP tanácsi végrehajtási határozathoz

(HL L 335., 2011.12.17., 83. o.)

**83. oldal, aláírás**

A következő szövegrész:

„  
  
*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
*T. NALEWAJK*”,

helyesen:

„  
  
*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
*M. SAWICKI*”.

**RETTIFIKA**

tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2011/848/PESK tas-16 ta' Diċembru 2011 li  
timplimenta d-Deċiżjoni 2010/788/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika  
tal-Kongo

(ĠU L 335, 17.12.2011, p. 83)

Paġna 83, firma

Flok:

"

Għall-Kunsill  
Il-President  
T. NALEWAJK";

Aqra:

"

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
*M. SAWICKI*".



**RECTIFICATIE**

van Uitvoeringsbesluit 2011/848/GBVB van de Raad van 16 december 2011 tot uitvoering van  
Besluit 2010/788/GBVB betreffende beperkende maatregelen tegen de  
Democratische Republiek Congo  
(PB L 335 van 17.12.2011, blz. 83)

**Bladzijde 83, ondertekening**

In plaats van:

"  
*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
*T. NALEWAJK*"

lezen:

"  
*Voor de Raad*  
*De voorzitter*  
*M. SAWICKI*".

---

**SPROSTOWANIE**

do decyzji wykonawczej Rady 2011/848/WPZiB z dnia 16 grudnia 2011 r. dotyczącej wykonania decyzji 2010/788/WPZiB w sprawie środków ograniczających wobec Demokratycznej Republiki Konga

(Dz.U. L 335 z 17.12.2011, s. 83)

**Strona 83, podpis**

zamiast:

„  
*W imieniu Rady*  
*T. NALEWAJK*  
*Przewodniczący*”

powinno być:

„  
*W imieniu Rady*  
*M. SAWICKI*  
*Przewodniczący*”.

**RETIFICAÇÃO**

à Decisão de Execução 2011/848/PESC do Conselho, de 16 de dezembro de 2011, que dá execução  
à Decisão 2010/788/PESC do Conselho que impõe medidas restritivas contra a República  
Democrática do Congo

(JO L 335 de 17.12.2011, p. 83)

**Página 83, assinatura**

Onde se lê:

"

*Pelo Conselho  
O Presidente  
T. NALEWAJK",*

leia-se:

"

*Pelo Conselho  
O Presidente  
M. SAWICKI".*

---

**RECTIFICARE**

la Decizia de punere în aplicare 2011/848/PESC a Consiliului din 16 decembrie 2011 privind punerea în aplicare a Deciziei 2010/788/PESC privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Republicii Democratice Congo

(JO L 335, 17.12.2011, p. 83)

Pagina 83, semnătură

în loc de:

”

*Pentru Consiliu  
Președintele  
T. NALEWAJK”*

se citește:

”

*Pentru Consiliu  
Președintele  
M. SAWICKI”.*

---

**KORIGENDUM**

k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady 2011/848/SZBP zo 16. decembra 2011, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2010/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike

(Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2011, s. 83)

Strana 83, podpis

Namiesto:

„

*Za Radu  
predseda  
T. NALEWAJK*“

má byť:

„

*Za Radu  
predseda  
M. SAWICKI*“.

**POPRAVEK**

Izvedbenega sklepa Sveta 2011/848/SZVP z dne 16. decembra 2011 o izvajanju Sklepa Sveta  
2010/788/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo

(UL L 335, 17.12.2011, str. 83)

Stran 83, podpis

Besedilo:

"

*Za Svet*

*Predsednik*

*T. NALEWAJK"*

se glasi:

"

*Za Svet*

*Predsednik*

*M. SAWICKI"*

**OIKAISU**

neuvoston täytäntöönpanopäätökseen 2011/848/YUTP, annettu 16 päivänä joulukuuta 2011,  
Kongon demokraattista tasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen  
2010/788/YUTP täytäntöönpanosta

(EUVL L 335, 17.12.2011, s. 83)

Sivu 83, allekirjoitus

Oikaistaan

"

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

*T. NALEWAJK"*

seuraavasti:

"

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

*M. SAWICKI"*

**RÄTTELSE**

till rådets genomförandebeslut 2011/848/Gusp av den 16 december 2011 om genomförande av beslut 2010/788/Gusp om restriktiva åtgärder mot Demokratiska republiken Kongo

(EUT L 335, 17.12.2011, s. 83)

Sidan 83, underskriften

I stället för:

"

*På rådets vägnar*

T. NALEWAJK

*Ordförande"*

ska det stå:

"

*På rådets vägnar*

M. SAWICKI

*Ordförande".*